

小王子

【法】安托万·德·圣——太克絮佩里 著

桂林 译



兰州大学出版社

内 容 提 要

本书的主人公是一个居住在小星球上的小王子，他喜欢日落和古水井中甘甜的井水；他喜欢结交朋友，与人为善，又虚心好学，喜欢旅游。为了达到这些目的，他随一群候鸟飞离自己的星球去周游世界，先后拜访了国王、虚荣精、商人、酒鬼、地理学家和点灯人。最后到达地球，又结识了飞行员、聪明的狐狸和友善的蛇。在与人和动物的接触中他学到了知识，增加了友谊和了解，最后带着对地球的留恋和对自己星球的思念飞向了无边无际的宇宙太空。

本书语言生动流畅，文笔优美，读来引人入胜，不失为一部优秀的儿童读物。

作者简介

法国著名作家圣·太克絮佩里 (Saint - Exupery) 是位职业飞行员, 他的大部分著作都是描写飞行员成为英雄的故事。他的主要著作是长篇小说和报告文学。除《小王子》(1944) 之外, 他的主要作品有: 《南方信使》(1928)、《夜间飞行》(1931)、《风沙和星星》(1939)、《飞往阿拉斯》(1942)、《沙漠中的城市》(遗作)。作者生于 1900 年, 1944 年在一次反法西斯的宣传飞行中不幸遇难, 年仅四十四岁。由于他优美的语言及他作品中的人文主义思想, 使他成为二十世纪上半叶法国最具代表性的作家之一。

致莱昂·维尔特

我首先要请小朋友们原谅，我把这本书献给了一个大人。我这样做是有我的理由的，第一个理由是，这个大人是我在这个世界上最好的朋友。第二个理由是，他什么都懂，甚至写给儿童的书他也能看懂。那么第三个理由是什么呢？那就是，这个大人住在法国，他在那里挨饿受冻，非常需要别人的安慰。如果这些理由都不够充分的话，那么我就把这本书献给原来是小孩儿的他吧。所有的大人原来都是小孩儿（可是他们当中很多人已经不记得了），因此我现在把致词修改为：

献给孩提时代的莱昂·维尔特

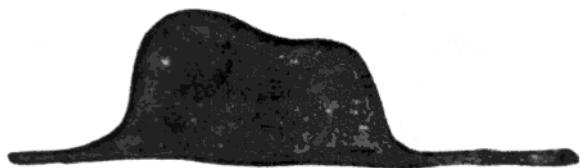


在我还是六岁的时候，我就看到过一本描写原始森林的书，书名叫《真实的故事》，书中有一幅非常美丽的图画。它画的是一条大蟒蛇正在吞食一头猛兽。那幅画是这样的。



书里是这样写的：“蟒蛇抓到了这头猛兽，然后整个儿吞了进去，连嚼都不嚼一下，接着就一动不动地躺上六个月来消化肚子里的食物。”

那时，原始森林中的那些惊险故事总是在我的脑子里打转儿，于是，我就用彩笔画出了我的第一张图画。我的第一张图画就是下面这个

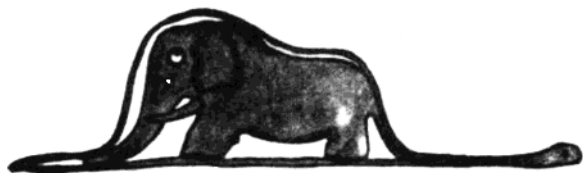


样子。

我把我的杰作给大人们看，并问他们怕不怕。

他们回答我说：“一顶帽子有什么好怕的？”

可我画的并不是一顶帽子，而是一条大蟒蛇，它正在消化它肚子里的那头大象。为了让人们一看就明白，我又把大蟒蛇肚子里的东西也画了出来。这些大人们真笨，一件事总是要让人解释来解释去才能明白。下面就是我的第二幅图画。



大人们都劝我，不要老是画什么剖开的或什么完整的大蟒蛇了，有心思还是多学点儿地理、历史、算术和语法为好。这样，在我六岁时，我就放弃了成为画家的伟大生涯。正好我的第一幅图画和第二幅都不太成功，我也就没信心了。这些大人们真笨，还得要孩子们给他们一遍一遍解释，真是烦死了。

没有办法，我只好另外选择职业，于是我就学会了开飞机。我驾驶着飞机几乎飞遍了整个世界。以前学过的地理知识这时帮了我的大忙。

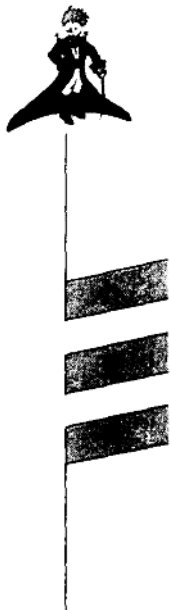
哪儿是中国，哪儿是美国的亚利桑那州，我一眼就能认得出。如果你要是在夜里迷航的话，这时地理知识就更有用了。

这样，在我以往的生活经历中就跟许许多多严肃的人打过交道。在与大人们一起生活的过程中以及仔细地观察了他们之后，我发现我并没有对他们增加更多的好感。

每当我遇到一位我认为稍微聪明的人时，就把一直保存在身边的第一幅画试着让他看一看，看他是不是真的能看明白。但每次回答都是老一套：“这是一顶帽子。”于是我就压根不跟他提蟒蛇、原始森林和天上的星星什么的，而是说些他所熟悉的事情。我跟他谈谈打桥牌，谈谈打高尔夫球什么的，有时还聊一通政治，要不然就扯到领带上去。这样一来，我们谈得来，他也挺高兴，因为他觉得认识了一位有教养的人。

二

我就这样孤独地生活着，身边没有一个与我能谈得来的人。直到六年前在撒哈拉沙漠出了事故才算结束了这种生活。当时我的飞机发动机出了点毛病，我的身边既没有机械师，又没有别的乘客，但我还是不得不完成这艰巨的修理工作。这对我来说很重要，因为我带的水只够八天用的。



当天夜里，我就睡在这千里之外的荒漠里，此时此该我感觉到我比那些大海上的遇难者还要孤独无助。第二天天快亮的时候，我被一个细小而微弱的声音惊醒。你们可以想像，当时我是多么吃惊。那个声音说：

“请你……给我画一只绵羊！”

“你说什么？”

“给我画一只绵羊！”

我忽地一下蹦了起来，使劲儿揉了揉双眼，仔细地朝四周张望，只见一个非常非常小的小男孩站在我的面前，神情严肃地盯着我看。这是



我后来照着他的模样画的一幅他最好的画像。没错儿，这张画像肯定没有他本人漂亮、帅气。但这不能怪我。我六岁时，大人们毁了我的画家生涯。搞得我除了画完整的和剖开的蟒蛇之外，什么都不会画。

我惊讶地望着眼前的一切。你们可别忘了，当时我可是在千里之外的荒漠中。我眼前的小家伙似乎不像是迷了路，也没有显示出饥渴、疲惫的样子，倒是一副镇定自如的样子。一句话，他一点也不像一个在荒无人烟的沙漠中迷失方向的孩子。好半天我才缓过神来，问道：“你……你一个人在这儿干什么呢？”

只听他又郑重其事地重复说道：

“请你给我画一只绵羊吧……”

这件事简直又神秘、又使人震惊。在荒无人烟的大沙漠里，又随时面临着死亡的威胁，这样的事情对我来说真是太不可思议了。没办法，只好听他的了，我从口袋里拿出一张纸和一支钢笔。这时我突然想起，我过去学的都是些地理、历史、算术和语法之类的东西。于是我便灰心丧气地对那小家伙说，我不会画画。而他却说：

“没关系，给我画一只绵羊吧。”

因为我从来没有画过绵羊，就从我原先会画的两张之中画了一张给他，就是那张别人说像帽子的蟒蛇吞象图。当我听到他的回答时，我简直不敢相信我的耳朵：





“不！不！我不要蟒蛇肚子里的大象。再说蟒蛇太吓人了，大象又太占地方。我那儿地方又特别小。我只需要一只绵羊，给我画一只绵羊吧！”

于是我就给他画了一只。

他仔细地看了一会儿说道：

“不行！这只羊看起来病怏怏的，另外画一只吧。”

我又画了一只。

我的朋友看了后，宽容地对我微笑着说：

“你这是画的什么呀，这不是我要的绵羊，这是一只公羊，头上还长着角呢……”

没办法，我只好又画了一张。

像前几张一样，也没有成功。

“这一只太老了。我要一只只能活好长好长时间的绵羊。”

听了这话，我有点不耐烦了，因为我还急着要拆我的发动机呢。于是我就随便给他画了一张，然后扔给他说：

“这是只盒子，你要的羊就在里边。”

然而我非常吃惊地看到，我眼前这个挑剔的小家伙竟因此而变得眉开眼笑，兴高采烈。

“对了！这才是我要的东西呢！你说，这只绵羊要吃很多草吗？”

“你问这个干嘛？”

“因为我那个地方太小……”

“放心好了，肯定够吃的。我给你画的也是一只非常小的绵羊。”

他低头看了看画说：

“好像不是那么小……嘿！你瞧啊！它睡着了……”

就这样我认识了小王子。

三

费了好长时间，我才弄清楚小王子是从哪儿来的。他总是向我提出一连串的问题，却听不进我的问话。从他偶尔说出的话中，才慢慢地揭开了他的秘密。当他第一次看到我的飞机时（对我来说画一架飞机实在是太复杂了，我在这儿就不画了）就好奇地问我：

“这是什么东西呀？”

“这不是东西，它会飞。这是一架飞机，这是我的飞机。”

我自豪地告诉他我是飞到这里的。听我这样说他叫了起来：

“什么，你是从天上掉下来的？”

“是的。”我谦逊地回答道。

“啊！这可真有趣……”

话未落音就爆发出一阵欢快的笑声，这笑声激怒了我，这个时候我不想别人对我的不幸幸灾乐祸。而他却接着说：





“这么说，你也是从天上来的了！那么你是从哪个星球上来的？”

他这么一问，我好像发现了一些弄清他从哪儿来的线索，我于是反问他：

“这么说你是从别的星球上来的啦？”

他没有回答，只是看着我的飞机轻轻地点了点头说：

“就凭这个，你来的地方离这儿不会太远……”

他愣了一会儿神，好像在想什么事。然后把我画的小羊从口袋里拿了出来，仔细瞧了起来。你们大家可以想一想，他说的“别的星球”那句话，使人感到多么惊讶。我一定要想办法弄清楚他的来历。

“你从哪儿来的呀，我的小家伙？你的家在哪儿？你要把我的小绵羊带到哪儿去呀？”

他等了一会儿对我说：

“你给我的这个盒子太好了，夜里可以给绵羊当房子住。”

“没错。你要是听话，我还可以再给你画一条绳子，好让你白天把羊拴起来。哦，再给你画一根木桩吧。”

我的这个建议好像惹得小王子不太开心。

“把它拴起来，你好狠心哦！”

“要是不拴住它，它肯定会乱跑的，跑丢了怎么办……”

我的朋友又是一阵银铃般的笑声：

“你想它能跑到哪儿去呢？”

“随便哪儿，它会一直向前跑的……”

听到这儿小王子便严肃地说：

“不会的，因为我那儿太小了。”

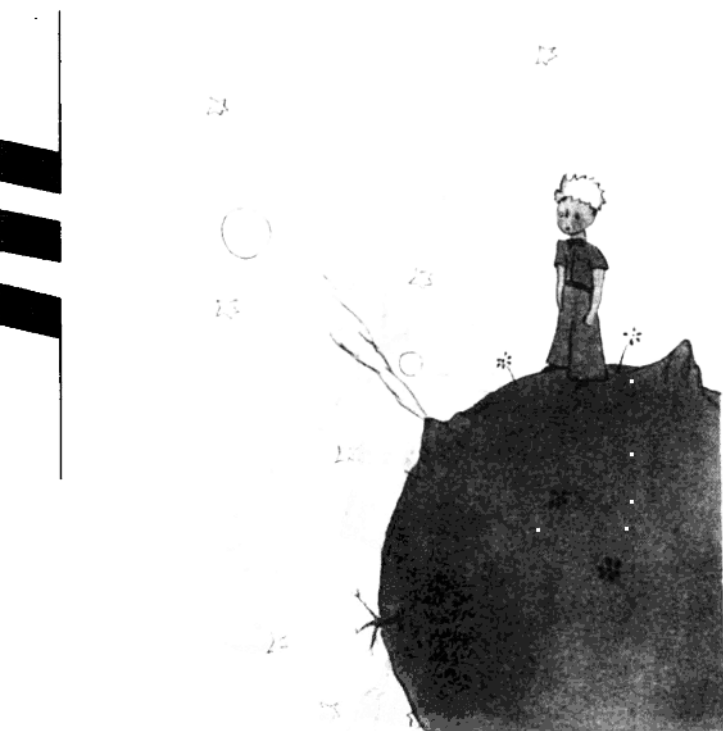
“而且，”他又略带伤感地说：

“一直向前跑，也跑不了多远……”



四

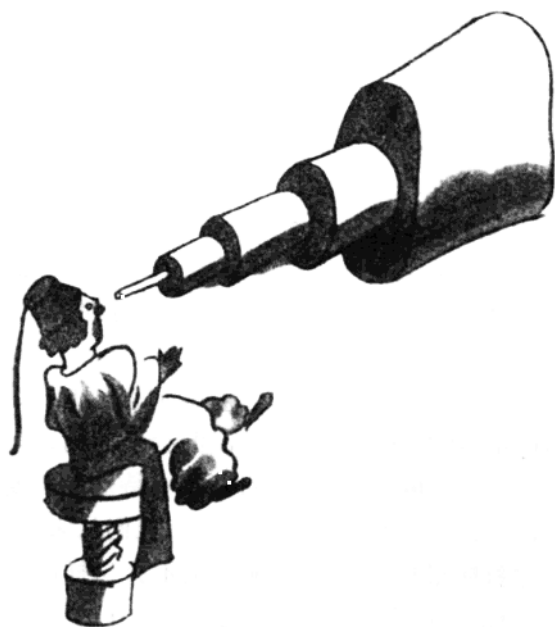
就这样，我又了解到了小王子的第二个秘密：他所居住的那个星球很小很小，几乎与一座房子大小差不多。



这我一点也不觉得奇怪。因为除了地球、木星、火星、金星这些已命名的大行星以外，还有

成千上万的小行星，有些甚至用望远镜都难以看到。天文学家如发现了哪一颗，除了给它起个名之外，还要给它编上号，比如把它叫做3251号小行星。

我有充足的理由相信，小王子来自B612号小行星。一九〇九年，一位土耳其天文学家在望远镜里观测到了这个小行星。



于是，他在一次国际天文学大会上就他的发现做了出色的论证。但是，由于他当时穿着一身土耳其民族服装，因而没有一个人相信他的这个发现。大人们就是这样。



幸运的是，为了挽回B612号行星的名誉，一位土耳其的独裁暴君强迫他的臣民穿西式服装，凡有违反，一律格杀勿论。一九二〇年，那位土耳其天文学家身穿一套时髦而笔挺的西服，再一次论证了他的发现。这一次就得到了大家的认可。

我之所以这么详细地向你们介绍B612号小行星，甚至连它的编号也泄漏给了你们，都是因为大人们的原因。他们对数字有特殊的偏爱。当你对他们介绍一个新朋友时，他们从来不会向你打听最应该问的情况，也不会这样问你：“他说话的声音怎么样啊？他喜欢玩什么样的游戏呀？他采集蝴蝶标本吗？”而是这样问你：“他几岁啦？他有几个兄弟呀？他体重多少呀？他的爸爸挣多少钱呀？”他们认为这么一问，就算了解这个人了。如果你对他们说：“我看见了一座